

Contract Template

١٤/٢١٤

١٨ شباط ٢٠٢٦

PROCURING ENTITY/BUYER) The First Party):

Ministry of Energy and Water
Oil Installations in Tripoli and Zahrani
Cornishe Al Nahr- Beirut-Lebanon
Represented by the Minister of Energy and Water

Contractor/SELLER (The Second Party):

Company: 1 ENERGIN DMCC
Duly represented: Raad Assaad Botros
Domiciled at: LEBANON- Baskinta-
maten-Mount Lebanon

Further to the Public tender results that was carried out at the Ministry of Energy and Water premises, the two parties (The Procuring Entity and the Seller) agreed on the following:

Seller shall sell and deliver, and Buyer shall buy and take delivery of the requested quantities of Diesel (ULSD) 10 ppm as per the following terms and conditions:

1- Product:

Diesel (ULSD) 10 ppm as per latest Lebanese Specifications according to the specifications determined as per Appendix No. (a).

2- Specifications:

As per Appendix No.) a)and a1

3- Quantity:

- Quantity in Metric Tons 60,000 +/- 10% tolerance of Diesel Oil (ULSD) 10 ppm product during the delivery window determined in the relevant Public Tender Announcement, according to the terms and conditions and appendices of the Tender Document pertinent to the mentioned Public Tender.

4- Country of origin:

Cargo can be shipped from any origin

عقد شراء

الجهة الشارعية/الشاري (الفريق الأول):

وزارة الطاقة والمياه
منشآت النفط في طرابلس والزهراني
منطقة كورنيش النهر بيروت- لبنان
ممثلة بشخص وزير الطاقة والمياه
الملتزم/البائع (الفريق الثاني):

- شركة او مؤسسة: 1ENERGIN

DMCC

الممثلة: رعد أسعد بطرس

المقيم في: لبنان - بسكنتا- قضاء المتن-
جبل لبنان

عملاً بنتائج المناقصة العمومية التي جرت في مكاتب وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني، تم الاتفاق بين الفريقين (الجهة الشارعية والبائع) على ما يلي:

يبيع البائع ويسلم، ويشترى الشاري ويستلم، الكمية المطلوبة من مادة وقود الديزل محتوى الكبريت 10.00 كحد أقصى وفقاً للشروط والبنود الواردة ادناه:

1- المادة:

وقود الديزل أويل محتوى الكبريت 10.00 كحد أقصى حسب أحدث المواصفات اللبنانية وفقاً للمواصفات المحددة بالملحق رقم (a) حسب أحدث المواصفات اللبنانية وفقاً للمواصفات المحددة

2- المواصفات:

وفقاً للملحق رقم (a) .

3- الكمية:

الكمية بالطن المتري 60,000 +/- 10 هامش (%) من مادة وقود الديزل أويل محتوى الكبريت 10.00 كحد أقصى خلال فترة التسليم المحددة في الإعلان



does not tender notice of readiness (NOR) at the first port of discharge (Zahrani or Tripoli Terminal) within 10 (Ten) calendar days after the last day of the agreed laycan.

- In such case, the Buyer will reserve its rights to cancel the concerned cargo without any liability whatsoever to the Seller, and to purchase the required quantity from other sources without any prior written notice and without need to obtain judicial order.
- The penalty shall be promptly paid by Seller upon receipt of Buyer's claim. In case of nonpayment, the penalty shall be collected from the performance bond.

8- Prices (Appendix No. 4):

For Desiel :The unit price in U.S. Dollars per metric ton, basis DAP at one discharge port/berth, will be equivalent to the average of the mean of eleven Quotations for 10 ppm ULSD as published in Platt's European Market scan of Mediterranean cargoes under the heading "FOB Med (Italy)" being the B/L date quotation, Five consecutive quotations preceding B/L date and Five consecutive quotations following B/L date (or six consecutive quotations following B/L date if no quotation is available on B/L date) plus a premium / 69.20 USD/ (Sixty Nine dollars and twenty cents USD/MT).

In case Buyer requests discharge at a second additional port/berth, the unit price of the bid will be increased by **US\$ 0.5 per metric ton.**

9- Method of Payment:

- Payment for the cargo shall be made by means of an irrevocable and confirmed letter of credit, opened by Banque du Liban, issued according to **Appendix No. (c)** and (C1) and in U.S. Dollars upon presentation of the documents (Required documents are stated in the L/C format text).
- Banque Du Liban, as well as the L/C confirming bank will not effect payment for goods of Russian origin.
- All costs and charges of the L/C

آخر يوم من فترة التسليم (نافذة التسليم) وعند رسو السفينة كما هو مذكور في مستند بيان الحقائق المبلغ من قبل وكيل الناقل البحرية.

■ ينطبق هذا ما لم يتمكن البائع من إثبات أن هذا التأخير في توريد البضائع ناتج عن قوة القاهرة.

■ يعتبر التقصير في التسليم قد حدث إذا لم تعط الناقل البحرية إشعار الجهورية (NOR) في أول مرفأ تفريغ (مصب الزهراني أو طرابلس) في غضون 10 (عشرة) أيام تقويمية بعد اليوم الأخير من الموعد المتفق عليه.

■ في مثل هذه الحالة، يحتفظ الشاري بحقوقه في إلغاء الشحنة المعنية دون أي مسؤولية من أي نوع تجاه البائع، وبشراء الكمية المطلوبة من مصادر أخرى دون أي إشعار كتابي مسبق ودون الحاجة إلى الحصول على أمر قضائي.

■ يتوجب تسديد قيمة الجراء فوراً عند استلام مطالبة الشاري. وفي حال عدم تسديد هذه المبالغ، يتم اقتطاع قيمة هذا الجراء من كتاب ضمان حسن التنفيذ.

8- الأسعار (الملحق رقم 4):

لمادة الديزل أويل: سعر الوحدة بالدولار الأمريكي لكل طن متري على أساس التسليم في المكان DAP في مرفأ/مصب واحد آمن في لبنان، سيكون مساوياً لمعدل متوسطات احدى عشر نشرة لـ 10 ppm ULSD

Platts European Marketscan of Mediterranean cargoes تحت عنوان "FOB Med (Italy)" وهي نشرة أسعار بتاريخ بوليصة الشحن، وخمس نشرات أسعار متتالية تسبق تاريخ بوليصة الشحن وخمس نشرات أسعار متتالية تلي تاريخ بوليصة الشحن (أو ستة نشرات متتالية تلي تاريخ بوليصة الشحن في حال عدم وجود نشرة



except Israel AND Russia.

5- Delivery:

Delivery shall be DAP one port/berth out of the following ports : Oil Installations in Tripoli, and Oil Installations in Zahrani, at Buyer's option for each Seller's nominated maritime vessel.

Buyer has the option to request discharge at one additional port/berth among the above two listed ports/berths, at an extra cost as specified in **Clause 8**.

6- Delivery dates:

The delivery schedule is according to **appendix No. (1)**

The delivery date commences at the instant at which NOR has been tendered at first discharge port in Lebanon.

7- Penalty for delay (Liquidated Damages):

In the event of delay to supply the Product within the delivery window advised by the Buyer; the Seller shall pay the Buyer for each late delivery, a penalty of US \$ 15,000 (US Dollars Fifteen Thousand Only) per day of delay, starting the day after the end of the laycan (delivery window) and up to 10 calendar days and up-to US\$ 150,000 (US Dollars One Hundred Fifty Thousand Only); On the eleventh day, the seller shall be deemed to have defaulted.

The time of delay to be considered is from the latest day of laycan (delivery Window) and upon vessel berthing as stated by the statement of facts document advised by the maritime vessel agent.

This shall apply unless the Seller can prove that such delay to supply the cargo(es) is due to a force majeure event.

Delivery Default shall be deemed to have occurred if the maritime vessel

عن المناقصة العمومية ذات الصلة، وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر الشروط المتعلقة بالمناقصة العمومية المذكورة.

4- بلد المنشأ:

يمكن شحن البضاعة من اي منشأ باستثناء اسرائيل وروسيا.

5- التسليم:

التسليم DAP في مرفأ/مربط واحد من المرفأئ التالية: منشآت النفط في طرابلس، ومنشآت النفط في الزهراني وفق خيار الشاري بالنسبة لكل ناقلة بحرية معينة من قبل البائع.

للشاري الخيار في طلب التفريغ في مرفأ/مربط اضافي في اي من المرفأين/المربطين المذكورين اعلاه بموجب بدل إضافي يدفع وفقاً للبند 8.

6- تواريخ التسليم:

يكون جدول التسليم وفقاً للملحق رقم (1).

يبدأ تاريخ التسليم من لحظة اعطاء الناقلة اشارة NOR في اول مرفأ تفريغ في لبنان.

7- جزاء التأخير:(التعويضات المقطوعة):

في حالة التأخير في توريد المنتج خلال فترة التسليم التي يحددها الشاري؛ يجب على البائع أن يدفع للشاري عن كل تسليم متأخر، غرامة قدرها 15000 دولار أمريكي (خمسة عشر ألف دولار أمريكي فقط) عن كل يوم تأخير، بدءاً من اليوم التالي لنهاية فترة التسليم (نافذة التسليم) وحتى 10 أيام تقويمية وما يصل إلى 150.000 دولار أمريكي (مائة وخمسون ألف دولار أمريكي فقط)؛ في اليوم الحادي عشر، يعتبر البائع قد تخلف عن السداد.

إن وقت التأخير الذي يؤخذ به هو المن



Oil Installations in Tripoli and Zahrani

منشآت النفط في طرابلس والزهراني

opening in Lebanon will be borne by the Buyer.

- Bank charges and fees outside Lebanon are on Seller's account.
- All costs of the L/C confirmation will be borne by the Beneficiary, independently of which bank would confirm it.

10- Nomination of the maritime vessel and Special conditions:

- Seller shall nominate the maritime vessel.
- Buyer's approval of the maritime vessel shall not be unreasonably withheld.
- The Buyer can reject a maritime vessel nominated but the maritime vessel shall not be unreasonably rejected.
- The maritime vessel must not be stated on Israel boycott list and must not be calling (or have called) at any port related to Israel during her voyage, under pain of contract termination.
- The maritime vessel nomination letter shall include the following information:
 - Load port.
 - Lay can.
 - Approximate quantity ready to be loaded.
 - Estimated date of arrival to the Lebanese territorial waters.
 - Charter-party details including daily demurrage rate.
 - Certificate of Registration of maritime vessel.
 - Classification Record of the maritime vessel.
- Seller has to submit to the Ministry of Energy and water – Oil Installations in Tripoli and Zahrani, 90 days after B/L date a Certificate issued by the carrier confirming that the maritime vessel is not related to Israel and did not call at any port related to Israel during her voyage to Lebanon, under subject of contract termination.
- And in case of late receipt of this Certificate, a penalty shall apply from the period starting 90 days after B/L date and ending on date of remittance of document. Interests will be calculated at a rate of 9% p.a.

Laytime for the discharging of the

أسعار في تاريخ بوليصة الشحن) زائد
علاوة +/ 69.20 د.أ / بالدولار
الأمريكي لكل طن متري (تسعة وستون
دولار أمريكي وعشرون سنتاً للطن
المتري).

في حالة طلب الشاري التفريغ عند
مرفأ/مصعب إضافي ثان، سيتم زيادة
سعر الوحدة في العرض بمقدار 0.5
دولار أمريكي للطن المتري.

9- طريقة الدفع:

- يتم دفع قيمة الشحنة بواسطة اعتماد
مصرفي غير قابل للرجوع ومعزز، يفتح
بواسطة مصرف لبنان، ويصدر وفقاً
للملحق رقم (c) و 1C وبالدولار
الأمريكي عند إبراز المستندات.
(المستندات المطلوبة واردة ضمن نص
الاعتماد المستندي).
- لن يقوم مصرف لبنان وكذلك البنك
الذي يعزز الاعتماد المستندي بدفع قيمة
البضائع ذات المنشأ الروسي.
- ان جميع أكلاف ومصاريف فتح
الاعتماد المستندي هي على حساب
الشاري.
- ان الرسوم المصرفية خارج لبنان هي
على حساب البائع.
- يتحمل المستفيد جميع تكاليف تعزيز
الاعتماد المستندي، بغض النظر عن
البنك الذي سيقوم بتعزيزه.

**10- تسمية الناقل البحرية وشروط
خاصة:**

- على البائع تسمية الناقل البحرية.
- لا يجوز حجب موافقة الشاري على
الناقل البحرية دون سبب معقول.
- يمكن للشاري رفض الناقل البحرية
المسماة ولكن لا يجوز رفض الناقل
البحرية دون سبب معقول.
- يجب ان لا يكون اسم الناقل البحرية
مدرجاً على لائحة مقاطعة إسرائيل،
ويجب ان لا تمر (او تكون مرتبطة) بأي



maritime vessel:

- Allowed laytime for the discharging of the maritime vessel is 36 hours SHINC and will start counting after 6 hours from tendering the NOR at first discharge port or from all fast, whichever occurs first, and will end counting after disconnection of discharging hoses at the last discharge port in Lebanon.
- Time not to count:
 - Due to bad weather conditions.
 - When spent on new analysis requested by Seller as per **Clause 13**.
 - If due to unsatisfactory performance of the maritime vessel during discharge.
 - As a result of force majeure according to **clause 20**.
 - The duration of time spent by the maritime vessel while shifting from one port and/or berth to another.
- In case the discharge time exceeded (36 hrs + 6 hrs – time not to count) the buyer has to pay the demurrage claim for the time exceeded as per the Demurrage Clause of this contract.
- Technical requirements at ports/berths of delivery should be taken into consideration as enlisted in **Appendices No. (d/1) and (d/2)**.

12- Demurrage at discharge ports:

- In case of demurrage incurrence on Buyer at discharge ports, it will be calculated and paid on a prorata basis as per maritime vessel's charter party rate to be known by the Buyer at the time of maritime vessel nomination, with a maximum rate of US\$ 18,000 (eighteen thousand US Dollars) per day.
- The laytime will be counted starting from the first date of the requested delivery window specified by the Ministry of Energy and Water - Oil Installations in Tripoli and Zahrani at (6:00) a.m. Beirut local time in case the actual arrival date of a certain cargo, falls before that date.

13- Notification:

- Seller must notify Buyer by e-mail and

- مرفأ تابع لإسرائيل خلال رحلتها، تحت طائلة فسخ العقد.
- يجب ان يتضمن كتاب تسمية الناقله البحرية المعلومات التالية:
 - مرفأ التحميل.
 - Laycan.
 - الكمية التقريبية الجاهزة للتحميل.
 - التاريخ المتوقع لوصولها الى المياه الاقليمية اللبنانية.
 - تفاصيل عقد المشاركة بما فيها معدل غرامة التأخير اليومية.
 - شهادة تسجيل الناقله البحرية.
 - سجل تصنيف الناقله البحرية.
- يجب على البائع أن يقدم الى وزارة الطاقة والمياه – منشآت النفط في طرابلس والزهراني، بعد 90 يوماً من تاريخ التحميل، شهادة صادرة عن شركة النقل تؤكد أن الناقله البحرية غير تابعة لإسرائيل، وأنها لم تمر بأي مرفأ تابع لإسرائيل خلال رحلتها الى لبنان، تحت طائلة فسخ العقد.
- في حالة التأخر في استلام هذه الشهادة، يتم تطبيق غرامة من الفترة التي تبدأ من 90 يوماً بعد تاريخ التحميل وتنتهي في تاريخ ايداع المستند. سيتم احتساب الفوائد بمعدل 9٪ سنوياً.

11- مهلة تفريغ الناقله البحرية:

- مهلة تفريغ الناقله البحرية المسموح بها هي 36 ساعة SHINC وتبدأ بعد ست ساعات من اعطاء اشارة NOR في اول مرفأ للتفريغ او من اشارة ALL FAST، ايهما يحصل قبلاً، وتنتهي بعد فك الخراطيم في آخر مرفأ للتفريغ في لبنان.
- الوقت غير المعتد به:
 - بسبب احوال الطقس السيء.
 - عند اجراء التحاليل المخبرية لمرة جديدة بناء لطلب البائع وفقاً للبند 13
 - بسبب الأداء غير المرضي للناقله



in writing of the following information:

- The name of the maritime vessel.
- Load port(s).
- Arrival date and time of the maritime vessel at load port (s).
- Date and timing of loading commencement.
- Date and timing of loading completion.
- Loaded quantity.
- Bill of lading date.

- Approximate price per metric ton based on the last publication of Platt's European Market Scan available on the date of notification.

- Date and Timing of the maritime vessel sailing towards Lebanon.

- Discharge port (s) in Lebanon.

-Expected time of arrival (ETA) in Lebanon.

- ETA letters should be sent within 72/48/ 24/12 hours prior to the maritime vessel arrival at discharging port(s).
- Any variation in ETA exceeding 2 hours within 24 hours prior to the maritime vessel arrival at discharge port, should be reported to the port authority and/or Buyer.
- The Seller should send by fax and e-mail to minister@energyandwater.gov.lb the bill of lading of the relevant cargo latest on the next working day immediately following B/L date (in country of loading), at 12.00 hrs noon time (time at loading country), provided that it should include mentioning of the load port (s) and the discharge port (s) in Lebanon. Any bill of lading that does not mention clearly the discharge port(s) in Lebanon shall be rejected. After loading the maritime vessel nominated by the Seller, and after the inspection completion at

البحرية أثناء التفريغ.

- نتيجة للقوة القاهرة وفقاً للبند 20.

- الوقت المستغرق لرحلة الناقل البحرية من مرفأ واحد و/ أو مرتبط واحد إلى آخر.

■ في حال تجاوز وقت التفريغ (36 ساعة + 6 ساعات - الوقت غير المعتد به)، يتعين على الشاري دفع مطالبة غرامات التأخير عن الوقت الذي تم تجاوزه وفقاً لبند غرامات التأخير في هذا العقد.

■ تؤخذ بالاعتبار المواصفات التقنية لمرفأ/ مرابط التسليم كما هي واردة في الملحقين (d/1) و (d/2).

12- غرامة التأخير في مرفأ التفريغ:

■ في حال توجب غرامة التأخير في مرفأ التفريغ على الشاري، تحتسب وتدفع على اساس نسبي وفقاً للمعدل المتفق عليه في عقد المشاركة، والمبلغ إلى الشاري عند تسمية الناقل البحرية، وبحد أقصى معدل 18000 د.أ. (ثمانية عشر ألف دولار اميركي) يومياً.

■ يتم احتساب الـ laytime ابتداء من اليوم الأول من فترة التسليم المطلوبة والمحددة من قبل وزارة الطاقة والمياه - منشآت النفط في طرابلس والزهراني عند الساعة (6:00) قبل الظهر بتوقيت بيروت المحلي في حال وقع تاريخ الوصول الفعلي لشحنة معينة قبل ذلك التاريخ.

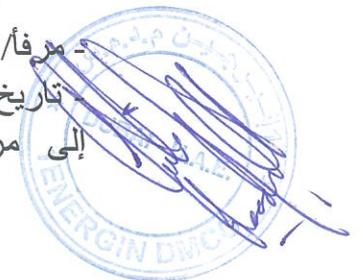
13- التبليغ:

■ يجب على البائع إعلام الشاري بواسطة البريد الالكتروني وخطياً بالمعلومات التالية:

- اسم الناقل البحرية.

- مرفأ/ مرفأ التحميل.

تاريخ وتوقيت وصول الناقل البحرية إلى مرفأ/ مرفأ التحميل،



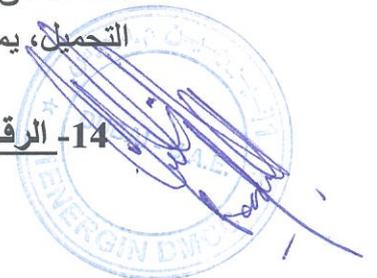
load port, Seller is prevented from substituting it.

14- Inspection at port(s)/berth(s) of discharge:

- The Ministry of Energy and Water – Oil Installations in Tripoli and Zahrani shall nominate one or more approved independent inspection company in order to properly withdraw samples from the maritime vessel tanks, and to survey the determination of quantity, quality and specifications compliance of the product at discharge port(s)/berth(s).
- Samples are withdrawn and the ullages for the measurements of free water content and Diesel (ULSD) 10 ppm are taken on the maritime vessel's tanks only manually. And the Seller commits to inform the relevant authorities of the approval of opening of the tanks hatches.
- Composite samples are analyzed in any of two of the following three laboratories: Oil Installations in Tripoli, Oil Installations in Zahrani or the Central Oil Laboratory in Beirut, as per the Lebanese Ministry of Energy and Water regulations, working on a schedule of 24 hours a day and seven days a week. Their results will be transmitted to the Seller.
- The results will be considered as final and binding for both parties, save fraud and manifest errors, unless Seller requests a new sampling and analysis to take place, within 2 working days after their receipt of the results.
- If a second sampling and analysis is requested by Seller, the Ministry of Energy and Water –Oil Installations in Tripoli and Zahrani will request from one (or more) independent inspection companies to survey a new quality determination of a new product sample. The Ministry of Energy and Water – Oil

- تاريخ وتوقيت بدء التحميل.
- تاريخ وتوقيت انتهاء التحميل.
- الكمية المحملة.
- تاريخ بوليصة الشحن.
- السعر التقريبي للطن المترى بناءً على آخر نشر لـ Platt's European Market Scan التاريخ التبليغ.
- تاريخ وتوقيت ابحار الناقلية البحرية باتجاه لبنان.
- مرفأ/مرافئ التفريغ في لبنان.
- التوقيت المتوقع لوصول الناقلية البحرية الى لبنان.
- يتوجب ارسال رسائل التوقيت المتوقع لوصول الناقلية البحرية في غضون 12/24/48/72 ساعة من وصول الناقلية البحرية الى مرفأ/أو مرافئ التفريغ.
- ان اي تغيير يتخطى الساعتين بالنسبة للتوقيت المتوقع لوصول الناقلية البحرية في غضون 24 ساعة قبل وصولها الى مرفأ التفريغ، يجب ابلاغه الى سلطات المرفأ و/أو الشاري.
- يتوجب على البائع ارسال بواسطة الفاكس والبريد الالكتروني إلى minister@energyandwater.gov.lb نسخة عن بوليصة الشحن بحد اقصى اول يوم عمل الذي يلي تاريخ اصدار البوليصة (في بلد التحميل) الساعة الثانية عشر ظهراً (بتوقيت بلد التحميل)، على ان تتضمن ذكر مرفأ/ مرافئ التحميل ومرفأ/ مرافئ التفريغ في لبنان. ترفض اي بوليصة شحن لا تتضمن بشكل واضح ذكر مرفأ/ مرافئ التفريغ في لبنان. بعد تحميل الناقلية البحرية المسماة من قبل البائع وانجاز الرقابة في مرفأ التحميل، يمنع على البائع استبدالها.

14- الرقابة في مرفأ (مرافئ)/المصب



Installations in Tripoli and Zahrani will also appoint one (or more) laboratory in order to proceed with the analysis of the new sample. The results of this analysis will be communicated to the Seller and considered as final and binding for both parties, save fraud and manifest error. The cost and fees of the second inspection and analysis will also be on the Seller's account.

- Costs and fees of inspection and analysis will be on Seller's account.

15- Quantities determination:

- The net out-turn quantities (Metric tons) in air, are the net in air quantities received in shore tanks at port(s)/berth(s) of discharge as confirmed by the inspection company (according to clause 14) by gauging of receiving shore tanks 8 hours after discharging and by applying the average density according to the analyses of the two laboratories of the Ministry of Energy and water.
 - For Diesel The whole percentage of water and sediment content as shown by the analysis findings at discharge port(s)/berth(s) shall be deducted from the quantity received at the shore tanks.
 - The conversion of the volume from the actual temperature to the standard temperature at the discharge port(s)/berth(s) is based on the latest tables available especially (ASTM table "54-B").
 - The average density is to be reported up to five significant figures. For density conversion from vacuum into air, table "56-ASTM" (latest revision) is applied.
- #### **16- Quality determination:**
- Quality is to be confirmed at the port(s)/berth(s) of discharge by the nominated inspection company (in addition to the analysis of the vessel's composite sample taken on its arrival).

(مصبات) التفريغ:

- تعين وزارة الطاقة والمياه - منشآت النفط في طرابلس والزهراني شركة أو أكثر من شركات الرقابة المستقلة المعتمدة من قبلها، لتقوم بسحب العينات من خزانات الناقلات البحرية وفقاً للأصول ومراقبة تحديد كمية ونوعية ومطابقة مواصفات البضاعة في مرفأ(مرفأئ)/مصب (مصبات) التفريغ.
- تؤخذ العينات ويتم قياس المياه ومادة وقود الديزل محتوى الكبريت 10.00 كحد أقصى على خزانات الناقلات البحرية بالطريقة اليدوية فقط. ويلتزم البائع بضرورة ابلاغ السلطات المعنية بالسماح بفتح الكوات الخاصة بالخزانات.
- تفحص العينات المركبة في أي اثنين من المختبرات الثلاثة التالية: مختبر منشآت النفط في طرابلس، مختبر منشآت النفط في الزهراني، أو مختبر النفط المركزي في بيروت، حسب لوائح وزارة الطاقة والمياه اللبنانية، تعمل وفق جدول زمني 24 ساعة في اليوم وسبعة أيام في الأسبوع. وتبلغ نتائج تلك التحاليل الى البائع.
- تكون نتائج تلك التحاليل ملزمة للفريقين، ما عدا الغش واخطاء المانيفست، ما لم يطلب البائع في غضون يومي عمل من استلامه للنتائج، اخذ عينة جديدة وتحليلها.
- إذا طلب البائع أخذ عينات ثانية وتحليلها، فستطلب وزارة الطاقة والمياه - منشآت النفط في طرابلس والزهراني من واحدة (أو أكثر) من شركات الرقابة المستقلة إجراء تحديد جديد لنوعية عينة جديدة من المنتج. كما ستقوم وزارة الطاقة والمياه - منشآت النفط في طرابلس والزهراني بتعيين مختبر واحد (أو أكثر) من أجل



Installations in Tripoli and Zahrani

- If the results of the analysis conclude that the cargo does not meet the required specifications, Buyer has the option to reject the cargo and claim from the Seller the payment of damage(s) caused by this event, including but not limited to analysis expenses at discharge port(s)/berth(s) and L/C expenses. Buyer can also, at its discretion, demand delivery of a substitute cargo at the earliest date, to be agreed upon by both parties. Seller shall compensate Buyer by paying a penalty of 15,000 USD per day until arrival of the substitute cargo up to a maximum of 150,000 USD.
 - Price calculation shall be made on the basis of escalation/de-escalation basis density of 0,845 Kg/L for Diesel.
 - Buyer will not be liable for any of the Seller's expenses, vessel expenses, inspection and analysis expenses, L/C expenses, or any expenses of whatsoever kind in case a cargo is rejected.
 - The Seller shall bear full responsibility in case of bacteria presence in the product at or after receipt in shore tanks.
 - The maximum accepted result for ASTM Color as per Method ASTM D1500 is 2.5 before product dying and as per Oil Installations in Tripoli or Oil installation in Zahrani Labs based on a non-dyed sample, the lab results shall be submitted to the nominated inspection company on a separate results sheet without any modifications to the official results sheet.
- In case the results exceeded 2.5 or the product was dyed at manufacturing point and cannot be tested for ASTM Color, the Seller has to pay a penalty of 1 USD per metric ton received in shore tanks by wire transfer to Buyer's account without any alteration to the letter of credit Terms and Conditions.

17. Performance bond:

المضي قدماً في تحليل العينة الجديدة. سيتم إرسال نتائج هذا التحليل إلى البائع وتعتبر نهائية وملزمة لكلا الطرفين ، ما عدا الغش وأخطاء المانيفست. ستكون تكلفة ورسوم الفحص والتحليل الثاني أيضاً على حساب البائع.

▪ ان كلفة ورسوم المراقبة والتحليل تكون على عاتق البائع.

15- تحديد الكميات:

▪ إن الكميات الصافية المستلمة (طن متري) في الهواء، هي الكميات الصافية المستلمة في خزانات البر في مرفأ (مرافئ)/مصعب(مصبات) التفريغ، بعد قياسها من قبل شركة الرقابة (وفقاً للبند 14) بعد مرور 8 ساعات على التفريغ وباستعمال معدل الكثافة المبين في نتيجتي تحاليل مختبرات وزارة الطاقة والمياه.

▪ تحسم كامل نسبة محتوى المياه والرواسب (Water and Sediment content) التي تظهرها نتائج التحاليل في مرفأ (مرافئ)/مصعب (مصبات) التفريغ، من كمية البضاعة المستلمة في خزانات البر لمادة الديزل أويل.

▪ تعتمد في عملية تحويل الحجم من الحرارة المنظورة الى الحرارة القياسية في مرفأ (مرافئ)/مصعب(مصبات) التفريغ جداول التحويل الجديدة خاصة الجدول (" 54 - ب " (ASTM).

▪ تعتمد قراءة معدل الكثافة لغاية الأرقام الخمسة التي تحدد القيمة. لتحويل الكثافة من الفراغ إلى الهواء يعتمد الجدول رقم "ASTM-56" (المراجعة الأخيرة).

16- تحديد النوعية:

▪ يتم تأكيد النوعية في مرفأ(مرافئ)/مصعب(مصبات) التفريغ من قبل شركة



Oil Installations in Tripoli and Zahrani

- Seller presents to Buyer upon signature of this contract a performance bond in U.S. Dollars amounting to /10/% (ten percent) of the amount of the cargo subject of this public tender, as a guarantee for the execution of his obligations stipulated in this contract.
- The ten percent of the amount of the cargo is to be calculated on the basis of:

(Quantity * Average price per metric ton of Diesel ULSD 10ppm according to Platts FOB MED (Italy) for the month that precedes the offers unsealing session + awarded premium or minus a premium) * 10 %.

The average price per metric ton will be equal to: The average of all the means of the high and the low quotations for (Diesel ULSD 10ppm) as published in Platts European Marketscan under the Heading "FOB Med (Italy)".

The average price per metric ton will be equal to: The average of all the means of the high as published in Platts European Marketscan under the Heading "FOB Med (Italy)".

- The performance bond shall be paid in cash by an irrevocable bank guarantee letter (Cash) issued by one of the banks guarantee acceptable by Banque du Liban whether the bank is inside or outside Lebanon showing that it is payable on demand. If the bank is outside Lebanon, the bidder shall submit a document indicating the bank's rating by FITCH International company, and the performance bond must be confirmed by one of the local Lebanese Banks accepted by the Banque du Liban.
- The performance bond shall be

المراقبة المعينة (بالإضافة إلى تحاليل العينة الممثلة للسفينة المأخوذة عند وصولها).

- إذا خلصت نتائج التحاليل إلى أن الشحنة لا تتطابق مع المواصفات المطلوبة، فالمشتري خيار رفض الشحنة ومطالبة البائع بدفع الضرر (الأضرار) الناجم عن هذا الحدث، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مصاريف التحاليل في مرفأ(مرفأ)/ مصب(مصبات) ومصاريف الاعتماد المستندي. يمكن للمشتري أيضًا ، وفقا لتقديره ، أن يطلب تسليم شحنة بديلة في أقرب تاريخ ، يتفق عليه الطرفان. يجب على البائع تعويض المشتري بدفع غرامة قدرها 15000 دولار أمريكي في اليوم حتى وصول الشحنة البديلة بحد أقصى 150000 دولار أمريكي.

- يتم احتساب السعر وفقا لكثافة التصعيد/ الخفض الأساسية البالغة 0.845 لمادة الديزل أويل وأن يكون المشتري مسؤولا عن أي من نفقات البائع، أو مصاريف السفينة، أو مصاريف الفحص والتحليل، أو مصاريف الاعتماد المستندي، أو أي نفقات من أي نوع في حالة رفض البضائع.

- يتحمل البائع المسؤولية الكاملة في حالة وجود البكتيريا في المنتج عند الاستلام في خزانات البر أو بعده.

- الحد الأقصى للنتيجة المقبولة للون ASTM وفقا للطريقة ASTM D1500 هو 2.5 قبل صبغ المنتج ووفقا لمختبري منشآت النفط في طرابلس أو منشآت النفط الزهراني بناءً على عينة غير مصبوغة، يجب تقديم نتائج المختبر إلى شركة الرقابة المعينة على ورقة نتائج منفصلة دون أي تعليقات على



edited to the interest of the Ministry of Energy and Water-General Directorate of Oil and in the name of the deal, and shall be valid until ninety days from the date of final receipt of the last shipment subject of the public tender as shown in Appendix No. (b).

- In case the seller fails to fulfill all or part of their obligations, the buyer shall retain all or part of the performance bond, and may terminate the contract. If the contract is not terminated and part of the performance bond is retained by the buyer, the seller shall, upon the first request of the buyer, issue a new performance bond with the principal amount to cover the completion of execution of the remaining part of the contract.
- After verifying that Seller fulfilled the contractual obligations, Buyer will return the referred to performance bond to the Seller.
- In case the delivery delay by Seller exceeds 20 days, Seller shall be considered in breach of the contract.

18. Taxes, royalties and duties:

All taxes, royalties and duties legally imposed or levied on this contract signature and implementation in Lebanon shall be totally for the account of the Seller, including the Added Value Tax if applicable, and the stamp fees:

- 0.004 (4 per thousand) of the estimated value of the contract quantity increased by its percentage tolerance x price based on latest Platt's quotation available, payable on the registration of the bid at the Lebanese Ministry of Finance within 5 working days

ورقة النتائج الرسمية.

في حالة تجاوزت النتائج 2.5 أو كان المنتج ملوناً عند نقطة التصنيع ولا يمكن اختبارها بطريقة ASTM Color ، يتعين على البائع دفع غرامة قدرها 1 دولار أمريكي لكل طن متري يتم استلامه في خزانات البر عن طريق التحويل البنكي إلى حساب المشتري دون أي تغيير على شروط وأحكام الاعتماد المستندي.

17- كتاب ضمان حسن التنفيذ:

- يقدم البائع للشاري عند التوقيع على هذا العقد، كتاب ضمان حسن تنفيذ بالدولار الأميركي بمبلغ قدره 10/ % (عشرة بالمئة) من قيمة الشحنة موضوع المناقصة العمومية، وذلك ضماناً لتنفيذ الفريق الثاني لتعهداته المنصوص عنها في هذا العقد.
- تحسب العشرة بالمئة من قيمة الشحنة على أساس:
(الكمية من مادة الديزل أويل * السعر الوسطي للطن المتري من مادة وقود الديزل محتوى كبريت 10.00 كحد أقصى وفق نشرة البلاتس FOB MED (Italy) للشهر الذي يسبق تاريخ جلسة فض العروض + الجعالة الملزمة او ناقص علاوة) * 10% للشهر الذي يسبق تاريخ جلسة فض العروض + الجعالة الملزمة او ناقص علاوة) * 10%

السعر الوسطي للطن المتري سيكون مساوياً: معدل اجمالي متوسطات الحديد الأعلى والأدنى لنشرات Diesel Platts ULSD 10ppm كما تنشر في European Marketscan تحت عنوان "FOB Med (Italy)"

يكون كتاب ضمان حسن التنفيذ نقدياً بموجب كتاب ضمان نقدي مصرفي غير



following signature.

- 0.004 (4 per thousand) of the final amount of the invoice (s) to be deducted from the pertinent letter of credit.

19. Insurance and Freight Expenses:

Seller shall commit in writing to settle at their own account the freight and all transport expenditures relevant to the whole quantity specified in this contract, and Seller shall also undertake to conduct all the necessary insurances on the product, which shall be totally borne by them .

20. Force Majeure:

▪ If the performance by either Party hereto of its respective obligations under this Agreement is delayed, or totally or partially handicapped by Acts of Force Majeure according to the definition of the International Chamber of Commerce including (but without limiting the generality of the foregoing) declared or undeclared war, sabotage, blockade, revolution, civil disturbance, embargo, international sanctions, trade restrictions, decisions by any government or governmental or civil authority, strike, go-slows, lockout or other labor dispute, riot or disorder, Acts of God, fire, floods, earthquakes, storms, terrorism, acts or attempted acts of piracy, tides or tidal waves, explosions, accidents, radiation, or diseases, Such party shall be released of the execution of the delayed or prevented obligations caused by such occurrence without liability on them of any kind.

▪ Each Party shall use its utmost efforts to minimize the duration and consequences of any failure of or delay in performance resulting from force majeure.

▪ The party rendered unable to perform due to the above force majeure, shall promptly notify the other party in

قابل للرجوع عنه صادر عن أحد المصارف المقبولة كفالاته من مصرف لبنان سواء كان المصرف داخل لبنان أو خارجه يبين أنه قابل للدفع غب الطلب. وفي حال كان المصرف خارج لبنان، يقدم العارض مستنداً يبين تصنيف هذا المصرف من قبل شركة FITCH العالمية، ويجب تعزيز كتاب ضمان حسن التنفيذ من قبل أحد المصارف المحلية اللبنانية المقبولة من مصرف لبنان.

▪ يكون كتاب ضمان حسن التنفيذ محرراً لصالح وزارة الطاقة والمياه – منشآت النفط في طرابلس والزهراني وباسم الصفقة، ويكون صالحاً لغاية تسعين يوماً من تاريخ الاستلام النهائي للشحنة الاخيرة موضوع المناقصة العمومية هذه، وفقاً للنص المبين في الملحق رقم (b)

▪ في حال لم يف البائع بكل أو بقسم من موجباته، يقوم الشاري بمصادرة كل أو جزء من كتاب ضمان حسن التنفيذ، كما يمكنه فسخ العقد. وفي حال لم يفسخ العقد وتمت مصادرة جزء من كتاب ضمان حسن التنفيذ، يتوجب على البائع وعند اول طلب من الشاري ان يقوم بإصدار كتاب ضمان حسن تنفيذ جديد بالمبلغ الأساسي لتغطية تكملة تنفيذ الجزء المتبقي من العقد.

▪ بعد التثبت من قيام البائع بجميع تعهداته المعينة في هذا العقد، يعيد الشاري للبائع كتاب الضمان المشار اليه.

▪ في حال تأخر البائع في التسليم لفترة تتجاوز العشرين يوماً، يعتبر البائع ناكلاً للعقد.

18- الضرائب والأعباء والرسوم:

ان الاعباء والرسوم المالية والضريبية كافة المترتبة قانوناً على توفيق وتنفيد



writing, with the beginning date, the circumstances of the force majeure occurrence, and its end date, together with the supporting documents.

21. Assignment and Re-awarding:

The Seller cannot assign or subcontract part of or all of the contract to a third upon securing the cargo to the Buyer.

However, the Seller has the right to assign their financial rights, relevant to this contract, to their financing bank.

If requested by the Seller, Buyer shall confirm in writing to the Seller's designated bank its acknowledgment and agreement to such assignment.

No Legal Impediment. The rights and obligations of the parties hereunder, including but not limited to the right of Oil Installations in Tripoli and Zahrani to receive any shipment due under this Agreement and the obligation of the seller to make such shipment, are subject to the condition precedent stated herein that no court or relevant regulatory authority shall have issued and order attaching, or seizing or confiscation, or interfering in any way preventing the delivery of the requested shipment.

22. Reasons for Contract Expiry:

First: the breaching

1. The contractor is considered in breach if he violates the terms of implementing the contract or the provisions of the tender document, and after being formally warned that he must comply with all his obligations by the contracting authority, within a period ranging from a minimum of five days to a maximum of fifteen days, and the expiry of this period without the contractor doing what requested to him.

2. The contractor may not be considered in breach except by virtue of a reasoned decision issued by the contracting

هذا العقد في لبنان تقع على عاتق البائع بالكامل بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال ترتبها، ورسم الطابع المالي:

- 0.004 (4 بالألف) من القيمة المقدرة لكمية العقد مضافاً إليها النسبة المئوية لهامش الكمية * السعر على أساس آخر نشرة بلائس متاحة، تدفع عند تسجيل العقد لدى وزارة المالية خلال خمسة أيام عمل تلي تاريخ التوقيع.

- 0.004 (4 بالألف) من قيمة الفاتورة (الفواتير) النهائية تحسم من الاعتماد المستندي ذي الصلة.

19- التأمين ومصاريف الشحن:

يتعهد البائع خطياً بتسديد قيمة الناولون وجميع مصاريف الشحن العائدة لكامل كمية المحددة بموجب هذا العقد، وكذلك يترتب عليه إجراء جميع التأمينات اللازمة على البضاعة وتكون على عاتقه بالكامل.

20- القوة القاهرة:

■ في حال حصل اي تأخير في تنفيذ احد الفرقاء للموجبات المترتبة عليه بموجب هذه الاتفاقية، او اذا عجز كلياً او جزئياً عن تنفيذها بنتيجة الاعمال الناجمة عن القوة القاهرة حسب تعريف غرفة التجارة العالمية، ومنها (على سبيل المثال لا الحصر) الحرب المعلنة أو غير المعلنة، التخريب، الإقفال، الثورة، العصيان المدني، الحظر، العقوبات الدولية، القيود التجارية، القرارات الصادرة عن الحكومات أو السلطات الحكومية أو المدنية، الإضراب، الاحتجاج، منع دخول، أو نزاع عمالي آخر، شغب، فوضى، القضاء والقدر، الحريق، العواصف، الفيضانات، الزلازل، الإرهاب، أعمال أو محاولة أعمال القرصنة، المد والجزر أو أمواج مدية جزرية، الانفجارات، الحوادث، الأشعة، أو الاوبئة، يكون الفريق المذكور محرراً من تنفيذ الموجبات التي تأخر او نكل عن تنفيذها لهذه الاسباب، وذلك دون ان يترتب عليه اية مسؤولية من اي نوع كان

■ على كل فريق أن يبذل قصارى جهده



authority based on the approval of the Public Procurement Authority.

3. If the contractor is considered a breach, the contract is legally rescinded without the need for any warning, and the procedures stipulated in the first paragraph of Clause 4 of this Article shall be applied.

Second: Termination

1. The contract expires by default without the need for any warning in the following two cases:

- Upon the death of the obligor, if he is a natural person, unless the contracting authority agrees to a request for continuation of execution by the heirs.

- If the obligor becomes bankrupt or insolvent or the company is dissolved, then the procedures stipulated in the second paragraph of Clause 4 of this Article shall be applied.

2. The contracting authority may terminate the contract if the contractor is unable to perform any of his contractual obligations as a result of force majeure.

Third: Annulment

1. The contract is legally voided without the need for any warning in any of the following cases:

- If a final judgment is issued against the contractor for committing any crime of corruption, collusion, fraud, cheat, money laundering, terrorism financing, conflict of interest, forgery or fraudulent bankruptcy, in accordance with the laws in force;

- If any of the cases mentioned in Article 8 of the Public Procurement Law are realized;

- In the event of losing the capacity of the contractor.

2. If the contract is rescinded for one of the reasons mentioned in the first paragraph of this clause, the procedures stipulated in the first paragraph of the fourth clause of this article shall be applied.

This contract is deemed terminated after each of the two parties fully implement all

لتخفيض مدة ونتائج أي عجز أو تأخير في التنفيذ ناتج عن القوة القاهرة.

■ ويقتضي على الفريق الذي أصبح عاجزاً عن التنفيذ بسبب القوة القاهرة المحددة أعلاه، إعلام الفريق الآخر فوراً وخطياً بتاريخ بدء اسباب القوة القاهرة وبظروف تكوينها وكذلك بتاريخ انتهاء تكوينها مدعماً ذلك بالمستندات المثبتة لها.

21- التنازل وإعادة التلزم:

لا يمكن للبائع التنازل عن جزء من أو كل العقد أو التعاقد من الباطن مع طرف ثالث عند تأمين الشحنة للمشتري.

انما يحق للبائع ان يتنازل عن حقوقه المالية الناتجة عن هذا العقد لمصرفه.

في حال طلب البائع، على الشاري ان يؤكد خطياً لمصرف البائع بأخذه العلم وموافقته على هذا التنازل.

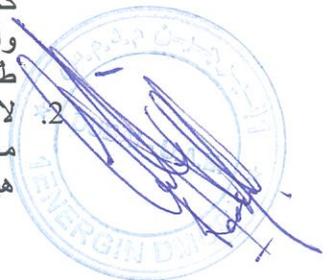
لا مفاعيل لأي عائق قانوني. إن حقوق وموجبات الأفرقاء في هذا العقد، بما فيه، على سبيل المثال وليس الحصر، حقوق منشآت النفط في طرابلس والزهراني في استلام أي شحنة مستحقة التسليم بموجب هذا العقد وموجب البائع بتسليم هكذا شحنة، تكون خاضعة للشرط المسبق المذكور في متن هذا البند وهو أنه لا يجوز لأي محكمة أو سلطة تنظيمية ذات صلة إصدار أي أمر بوضع اليد أو بحجز أو مصادرة أو التدخل بأي طريقة أخرى تحول دون تسليم الشحنة المطلوبة.

22- أسباب انتهاء العقد:

أولاً: النكول

1. يُعتبر الملتزم ناكلاً إذا خالف شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط، وبعد إنذاره رسمياً بوجود التقيد بكافة موجباته من قبل سلطة التعاقد، وذلك ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍ أقصى، وانقضاء المهلة هذه دون أن يقوم الملتزم بما طُلب إليه.

2. لا يجوز اعتبار الملتزم ناكلاً إلا بموجب قرار معطل يصدر عن سلطة التعاقد بناءً على موافقة هيئة الشراء العام.



of their contractual obligations as defined under the terms and conditions of this contract.

If the seller enters into the liquidation process (other than voluntary liquidation with the aim of restructuring or amalgamation), or enters into any arrangement or reconciliation with their creditors, or if they commit a material breach of this agreement, including interruption in the delivery of shipments in Lebanon or the case of repeated delays in delivering these shipments on the agreed upon dates or the agreed upon amended dates, or in the event that the delay period exceeds twenty days beyond the upper limit of the time period required for the delivery of the shipment without proving the circumstances of force majeure, the seller is considered in breach of the contract. Then the buyer has the right to terminate the contract immediately after giving the seller a written notice. Knowing that this termination will not prejudice any of the buyer's claims and rights existing on the date of contract termination.

23- The results of the contract expiry

In the event that contract terminates for any reason of the breaching or termination or annulment, the articles of the Public Procurement Law are applied for each case, and the contracting authority, when necessary, re-contracts it in accordance with the rules stipulated in the Public Procurement Law. If the new award results in an decrease in costs, the savings will be returned to the treasury, and if it results in an increase in costs, the contracting authority shall return to the contractor in breach to collect the increase in costs.

In all cases, the performance bond shall be temporarily confiscated until the liquidation of the award, and it is entirely the responsibility of the seller.

The buyer has the right to secure a substitute shipment for the shipment that

3. إذا اعتُبر الملتزم ناكلاً، يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار، وتُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

ثانياً: الإنهاء

1. ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في الحالتين التاليتين:

- عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافقت سلطة التعاقد على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.

- إذا أصبح الملتزم مفلساً أو مُعسراً أو حُلت الشركة، وتُطبّق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الثانية من البند الرابع من هذه المادة.

2. يجوز لسلطة التعاقد إنهاء العقد إذا تعذر على الملتزم القيام بأي من التزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

ثالثاً: الفسخ

1. يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أي إنذار في أي من الحالات التالية:

- إذا صدر بحق الملتزم حكم نهائي بارتكاب أي جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الاحتيال أو الغش أو تبييض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الاحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء؛

- إذا تحققت أي حالة من الحالات المذكورة في المادة 8 من قانون الشراء العام؛

- في حال فقدان أهلية الملتزم.

2. إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة الأولى من هذا البند تُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة الأولى من البند الرابع من هذه المادة.

يعتبر هذا العقد منتهياً بعد قيام كل من طرفيه بتنفيذ جميع موجباته التعاقدية كما هي محددة بموجب بنود وشروط هذا العقد على وجه كامل.

إذا دخل البائع في عملية التصفية (غير التصفية الارادية بهدف إعادة الهيكلة أو الدمج)، أو دخل بأي ترتيب أو مصالحة مع دائنيه، أو إذا ارتكب مخالفة مادية لهذه الاتفاقية بما فيه الانقطاع عن تسليم الشحنات في لبنان أو حالة التأخير المتكرر بتسليم هذه الشحنات في التواريخ

الموافق عليها أو الموافق على تعديلها، أو في حال تجاوز مدة التأخير عشرين يوماً عن الحد الأعلى للمدى الزمني المطلوب لتسليم الشحنة

الأعلى للمدى الزمني المطلوب لتسليم الشحنة



the seller has failed to secure on the scheduled date, provided that the additional costs and expenses incurred in this case are entirely the responsibility of the seller.

The buyer also has the right to take any measures they deem necessary to preserve the right to seek compensation for damages resulting from the breach of the contract resulted by seller that affect negatively their interests, directly or indirectly.

The buyer can also request not to resort to termination of the contract at the seller's responsibility in the cases stated in:

- The Article 17 – Quality Determination of this contract.
- The fifth and the sixth paragraphs of the Article 18 – Performance Bond of this contract.

24. Other conditions:

▪ For other conditions not stipulated in this contract, and are not in conflict or do not contradict with its content, the Incoterms 2020 agreement, with the UCP 600, including subsequent amendments shall be applied as a reference to this contract.

▪ The Buyer does not waive the terms of this contract and does not waive the violations that the Seller may commit in relation to the documentary credit, except for Buyer giving the Seller a specific time limit to present original documents instead of copies thereof.

25. Law:

The Lebanese laws shall be applied with respect to all which concerns the construing and execution of the contract.

26. Settlement to Disputes:

All disputes that may arise resulting from the interpretation of this contract shall be discussed between the parties. In the absence of a conclusion, the parties agreed

دون إثبات ظروف القوة القاهرة، يعبر البائع ناكلاً للعقد. عندها يحق للشاري إنهاء العقد فوراً بعد إعطائه البائع إشعاراً خطياً بذلك. علماً أن هذا الإنهاء سوف لن يعرض أي من مطالبات وحقوق الشاري الموجودة بتاريخ إنهاء العقد للضرر.

23- نتائج انتهاء العقد

في حال انتهاء العقد لأي سبب من اسباب النكول او الإنهاء الفسخ تطبق مواد قانون الشراء العام لكل حالة، وتعمد سلطة التعاقد عند الاقتضاء إلى إعادة التلزم وفقاً للأصول المنصوص عليها في قانون الشراء العام. فإذا أسفر التلزم الجديد عن وفر في الأكلاف، عاد الوفر إلى الخزينة، وإذا أسفر عن زيادة في الأكلاف، رجعت سلطة التعاقد على الملتزم الناقل لتحصيل الزيادة في الأكلاف.

في جميع الأحوال يصادر ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً إلى حين تصفية التلزم وعلى مسؤولية البائع بالكامل.

يحق للشاري تأمين شحنة بديلة عن الشحنة التي قصر البائع في تأمينها في الموعد المقرر، على أن تكون الأكلاف والمصاريف الإضافية المترتبة في هذه الحالة على عاتق البائع بالكامل.

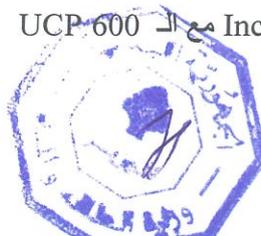
كما يحق للشاري اتخاذ أية إجراءات يراها ضرورية لحفظ حقه بطلب التعويض عن الأضرار الناتجة عن نكول البائع للعقد التي تؤثر سلباً على مصالحه بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

كما يمكن للشاري أن يطلب أيضاً عدم اللجوء إلى طلب إنهاء العقد على مسؤولية البائع في الحالات المذكورة في:

- المادة 17- تحديد النوعية من هذا العقد.
- الفقرتين الخامسة والسادسة من المادة 18- كتاب ضمان حسن التنفيذ من هذا العقد.

24- شروط اخرى:

▪ بالنسبة للشروط الاخرى غير الواردة في هذا العقد، والتي لا تتعارض مع مضمونه، تعتمد اتفاقية Incoterms 2020 مع ال- UCP 600



to grant the English judiciary exclusively and no authority over any dispute that may arise between the parties regarding the interpretation or implementation of this contract.

27. Official Language:

In case of any misunderstanding related to the text of this contract, the text written in the Arabic language will be the base.

28. Contract Confidentiality:

Both the Seller and the Buyer undertake, as far as feasible in the circumstances, to keep the information contained in this contract and the operation of the rights and obligations of the terms of the contract secret from third parties.

Knowing that this confidentiality should be restricted by the obligations of the Lebanese Law of the Right of Access to the Information No. 28 issued on 10/02/2017.

29. Accidents and Responsibilities:

▪ The precautionary principle must be applied during the unloading of the marine tanker, in accordance with the provisions of the Environmental Protection Law and the International Convention for the Prevention of Sea Pollution from Ships (MARPOL).

▪ In the event of an oil pollution or oil spillage as a result of unloading marine tankers, the seller must have the equipment, preparedness and contingency plan to address these two cases.

▪ The contractor shall bear full responsibility for all risks, accidents and damages that may befall the management installations during implementation, and he shall take all measures to prevent their occurrence.

▪ The contractor shall repair every breakdown and damage to the management installations resulting from the work he performs.

▪ In the event of a violation, the Procuring Entity shall take the necessary measures at his expense,

بما فيه التعديلات التابعة كمرجع لهذا العقد.

▪ لا يتخلى الشاري عن شروط هذا العقد ولا يتنازل عن المخالفات التي يمكن ان يرتكبها البائع فيما يعود للاعتماد المستندي، باستثناء إعطاء الشاري للبائع مهلة محددة لإبراز مستندات أصلية بدلاً من الصور عنها.

25- القانون:

تطبق القوانين اللبنانية بكل ما يختص بتفسير او تنفيذ هذا العقد.

26- فض النزاع:

كل المنازعات التي يمكن ان تنشأ والناجمة عن تفسير هذا العقد يجب مناقشتها بين الفريقين. وفي حال عدم التوصل لنتيجة، اتفق الفريقان على منح القضاء الانكليزي حصراً ودون سواء الصلاحية بشأن اي نزاع قد ينشأ بين الفريقين حول تفسير او تنفيذ هذا العقد.

27- اللغة الرسمية:

في حال وجود اي خلاف حول تفسير نص هذا العقد، يعتمد النص المكتوب باللغة العربية كأساس.

28- سرية العقد:

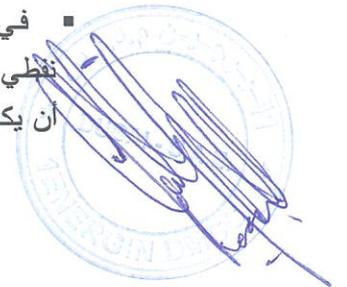
يتعهد كل من البائع والشاري، قدر الإمكان ضمن الظروف، بالاحتفاظ بالمعلومات الواردة في هذا العقد وتفعيل حقوق والتزامات شروط العقد السرية عن أطراف ثالثة.

علماً أن هذه السرية يجب أن تكون مقيدة بموجبات القانون اللبناني لحق الوصول إلى المعلومات رقم 28 الصادر بتاريخ 2017/02/10.

29- الحوادث والمسؤوليات:

▪ يجب تطبيق مبدأ الاحتراز خلال عملية تفريغ الناقلات البحرية، عملاً بأحكام قانون حماية البيئة والاتفاقية الدولية لمنع تلوث البحر من السفن (MARPOL).

▪ في حال حصول تلوث نفطي أو انسكاب نفطي جراء تفريغ الناقلات البحرية، على البائع أن يكون لديه التجهيز والاستعداد ومخطط



and the costs shall be deducted from the value of the guarantee of good performance.

30- Cancellation of the purchase and/or any of its procedures:

- The Procuring Entity may cancel the purchase and/or any of its procedures at any time before informing the temporary contractor of the conclusion of the contract, in the cases stipulated in Article 25 of the Public Procurement Law.

This contract is issued in two original copies, each party has received an original signed copy.

Beirut, on:

SIGNATURE:

BUYER (THE FIRST PARTY):

Ministry of Energy and water

Oil Installations in Tripoli and Zahrani

- الطوارئ لمعالجة هاتين الحالتين.
- يتحمل الملتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث والأضرار التي تلحق بمنشآت الإدارة أثناء التنفيذ، وعليه اتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
 - على الملتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بمنشآت الإدارة ينتج عن الأعمال التي يقوم بها.
 - وفي حال المخالفة تقوم الجهة الشارعية باتخاذ الإجراءات اللازمة وعلى نفقته وتحسم الأكلاف من قيمة ضمان حسن التنفيذ.

30- إلغاء الشراء و/أو أي من إجراءاته:

- يمكن للجهة الشارعية أن

تلغي الشراء و/أو أي من

إجراءاته في أي وقت قبل

إبلاغ الملتزم المؤقت

إبرام العقد، في الحالات

التي نصت عليها المادة

25 من قانون الشراء

العام.

نظم هذا العقد على نسختين أصليتين

واستلم كل فريق نسخة بعد التوقيع.

بيروت، في:

التوقيع:

١٨ شباط ٢٠٢٦

الشاري (الفريق الأول):

وزارة الطاقة والمياه

منشآت النفط في طرابلس والزهراني



البائع (الفريق الثاني):

Appendix No. (1)
Delivery Schedule
Diesel (ULSD) 10 ppm

Monthly Quantity	Quantity in Metric Ton +/- Tolerance	Requested Delivery Window
As determined in the relevant Public Tender Announcement with possible rolls and extensions.		



Appendix No. (2)

Bid bond format

ملحق رقم (2)

نص كتاب ضمان جدية العرض

From: Bank ...

مصرف.....

To: The Ministry of Energy and Water
- Directorate General of Oil- Oil
Installations in Tripoli and Zahrani

جانب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط
منشآت النفط في طرابلس والزهراني

Beirut (Lebanon)

بيروت- لبنان

Subject: Bank letter of Guarantee to your order
at the request of

الموضوع: كتاب ضمان مصرفي لصالحكم بناءً للأمر
السيد.....

We, (Name of the Bank) having our
registered office at (Here in after called
"the Bank") duly represented by Mr.....
undersigning as....., and at the request of
Mr., (or Messrs. Or
Company.....), undertake, in an
irrevocable and unconditional manner to pay in
cash and immediately an amount of U.S.
Dollars /...../ (Lettering) as regards this
public tender document for the purchase of a
quantity in Metric Tons +/- (%) tolerance of
Diesel (ULSD) 10 ppm for Oil Installations in
Tripoli and Zahrani Use, upon your first written
and signed demand, without restriction or
condition, and without any obligation to show
the reasons for your claim.

Based upon the above, the Bank frankly
acknowledges that this letter of guarantee
stands by itself and is totally independent from
any payment or any contract between you and
the applicant Mr. ... (or Messrs. .. or

ان مصرف..... مركزه
الممثل بالسيد الموقع عنه ادناه وذلك
بصفته ، وبناءً للأمر السيد..... (او
السادة..... او الشركة)، يتعهد
بصورة شخصية غير قابلة للنقض او للرجوع عنها بان يدفع
نقداً وفوراً دون اي قيد او شرط اي مبلغ تطالبونه به ويبلغ
/...../ دولار اميركي (تفقيط) فيما يعود لموضوع هذه
المناقصة العمومية لشراء كمية بالطن المتري +/- هامش
(%) من مادة وقود الديزل محتوى الكبريت 10.00 كحد
أقصى لزوم منشآت النفط في طرابلس والزهراني ، وذلك
عند اول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون
اي موجب لبيان اسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا بصراحة بان كتاب الضمان هذا
قائم بذاته ومستقل كلياً عن اي ارتباط او عقد بينكم وبين
الأمر السيد (او السادة
او الشركة) وبانه لا يحق لمصرفنا في اي



Company...), and that the Bank is not entitled, under any circumstances, nor at any time, to invoke for any reason whatsoever kind or significance, or to disclose any defenses in order to abstain or postpone any amount of performing you might claim based upon this letter of guarantee. Moreover, the Bank waives in advance any right to discuss or object to the payment request issued by you or by any of your official responsible or even to accept any objection that may be raised by the applicant Mr..... (or Messrs... or Company...), or any other person (persons or company) regarding the payment of the amount to you.

This letter of guarantee remains valid until At the end of this period, it will be definitely and automatically renewed until you remit back to us this letter of guarantee, or exempt us in a written notification.

Any amount paid by our Bank at your request on the basis of this guarantee automatically reduces its specified maximum amount by the same.

This letter of guarantee is subject to Lebanese Laws and to the jurisdiction of the Competent Tribunals in Lebanon.

For the execution of this commitment, we undertake domicile at our firm premises in

Place and Date

Capacity

Name

Signature

Bank seal

حال من الاحوال ولا في اي وقت كان ان يتذرع باي سبب مهما كان نوعه او شأنه او ان يدلي بأية دفوع من اجل الامتناع او تأجيل تأدية اي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد الى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن اي حق في المناقشة او في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم او عن اي مسؤول لديكم، او حتى ان يقبل اي اعتراض قد يصدر عن السيد (او السادة ... او الشركة ...) او عن غيره (او غيرهم او غيرها) بشأن دفع المبلغ اليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية..... ، وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله حكماً وتلقائياً الى ان تعيدوه الينا او الى ان تبلغونا خطياً اعفاءنا منه .

ان كل قيمة تدفع من مصرفنا بالاستناد الى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الاقصى المحدد فيه بذات المقدار.

يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان.

وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا اقامة في مركز مؤسستنا في

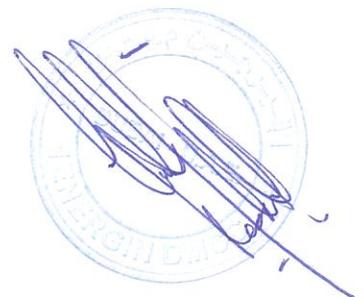
المكان والتاريخ.....

الصفة.....

الاسم.....

التوقيع.....

خاتم المصرف



Appendix No. (3)

A Letter of Commitment

To: Ministry of Energy and Water
- Directorate General of Oil- Oil
Installations in Tripoli and Zahrani

We,(Bidder name.....) hereby present our offer for the sale of a quantity of /...../ **(Lettering)** metric tons +/- /.../ % of Diesel (ULSD) 10 ppm for the use of Oil Installations in Tripoli and Zahrani - Lebanon.

We hereby confirm that the offer is in accordance with the tender document.

Please find enclosed the documents required according to the above mentioned tender document **(Clause No. 8)**.

For all your correspondence, please find here below our mailing address:

Address:

Tel No.:

Fax No.:

E-mail:

Signature:

Fiscal Stamp for: LBP 1000,000

ملحق رقم (3)

كتاب تعهد

جانب وزارة الطاقة والمياه
- المديرية العامة للنفط منشآت النفط في
طرابلس والزهراني

نحن الموقعين أدناه (اسم العارض.....) نقدم عرضنا لبيع كمية /...../ (تفقيط) طن متري +/- /.../ % من مادة وقود الديزل محتوى الكبريت 10.00 كحد أقصى لزوم منشآت النفط في طرابلس والزهراني- لبنان.

نؤكد أن العرض يتوافق مع الشروط المنصوص عنها في دفتر الشروط .

ونرفق ربطاً المستندات المطلوبة بموجب دفتر الشروط (المادة رقم 8).

لجميع مراسلاتكم، تجدون أدناه عنواننا البريدي:

العنوان:

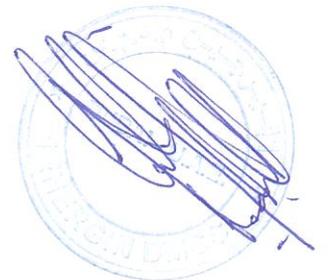
رقم الهاتف:

رقم الفاكس:

بريد الكتروني:

التوقيع:

طابع أميري بقيمة : 1000,000 ل.ل.



Appendix No. (4)
Price
Diesel (ULSD) 10 ppm

The unit price in U.S. Dollars per metric ton, basis DAP at one discharge port/berth, will be equivalent to the average of the mean of Eleven Quotations for **10 ppm ULSD** as published in Platt's European Market scan of Mediterranean cargoes under the heading "FOB Med (Italy)" being the B/L date quotation, Five consecutive quotations preceding B/L date and Five consecutive quotations following B/L date (or six consecutive quotations following B/L date if no quotation is available on B/L date) plus a premium / minus a discount of US \$/MT

In case Buyer requests discharge at a second additional port/berth, the unit price of the bid will be **increased by US\$ 0.5 per metric ton, as per out-turn quantity net in air received in shore tanks.**

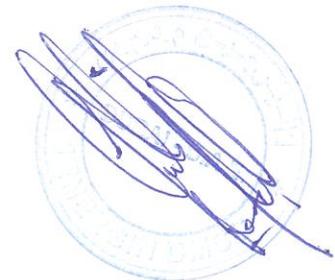
For Diesel (ULSD) 10 ppm:

1	The average of all the means of the high and the low quotations for 10 ppm ULSD as published in Platts European Marketscan of Mediterranean cargoes under the Heading "FOB Med (Italy)" as mentioned above.	
2	Plus: A premium in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
3	Plus: The cost of each additional port of discharge in Lebanon in U.S. Dollars (Fifty cents) per Metric Ton.	In U.S. Dollars/0.5/ per Metric Ton
4	Minus: Discount on (1) in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton
5	Final Price FP: (2)+(3)-(4) in U.S. Dollars (By lettering)..... per Metric Ton.	In U.S. Dollars/..... / (By numbering) per Metric Ton

The total Final Price = USD

SIGNATURE:

SELLER



Appendix No. (5)
Integrity Declaration
(Relevant to Bidders)

ملحق رقم (5)
تصريح النزاهة
(خاص بالعارضين)

Transaction title:
The contracting party:
Name of bidder / authorized signatory for the company:
The Company's name:
We, the undersigned, affirm the following:
1- We, our employees, partners, agents, shareholders, consultants, or their relatives do not have any relationships that may lead to a conflict of interest in the subject matter of this transaction.
2- We will inform the Public Procurement Authority and the contracting party if a conflict of interests arises or is discovered.
3- Neither we nor any of our employees, partners, agents, shareholders, consultants or their relatives will engage in fraudulent, corrupt, coercive or obstructive practices in relation to our offer or suggestion.
4- Neither we nor any of our partners, agents, shareholders, consultants or their relatives had paid any amounts to the workers, partners, or employees participating in the procurement process on behalf of the contracting party or for anyone.
5- We undertake to respect the Lebanese and international laws, especially the British ones, and not to pay any kind of bribes, benefits or gifts, and to bear full responsibility for any violation committed by any entity or company or any person working in our name or in our interest to implement this contract under penalty of judicial prosecution and annulment of the contract and retaining of the performance bond.
6- We pledge to lift banking secrecy from the bank account into which any amount of public money is deposited or transferred to it for the benefit of the administration in every contract, of any kind that deals with the expenditure of public money.
7- In the event that we violate this declaration and pledge, we will not be eligible to participate in any public transaction, whatever its subject matter, and accept in advance any exclusion measure taken against us, and we pledge voluntarily not to dispute it. Any false information exposes us to judicial prosecution by the competent authorities.
Date:
Seal:
Signature:

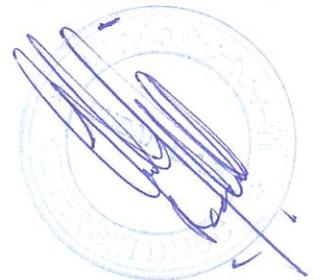
عنوان الصفقة:
الجهة المتعاقدة:
اسم العارض/المفوض بالتوقيع عن الشركة:
اسم الشركة:
نحن الموقعون ادناه نؤكد ما يلي:
1- ليس لنا، أو لموظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين أو أقاربهم أي علاقات قد تؤدي الى تضارب في المصالح بموضوع هذه الصفقة.
2- سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
3- لم ولن نقوم ولا اي من موظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين أو أقاربهم بممارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو معرقلية في ما يخص عرضنا أو اقتراحنا.
4- لم نقديم، ولا اي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين أو أقاربهم على دفع اي مبالغ للعاملين أو الشركاء أو للموظفين المشاركين بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة أو لأي كان.
5- نتعهد أن نحترم القوانين اللبنانية والعالمية سيما البريطانية منها، وبعدم دفع أي نوع من أنواع الرشاوى أو المنتفعات أو الهدايا، وان نتحمل كامل المسؤولية عن أي مخالفة يرتكبها أي كيان أو شركة أو أي شخص يعمل باسمنا أو لمصلحتنا لتنفيذ هذا العقد تحت طائلة الملاحقة القضائية وابطال العقد وحجز كتاب ضمان حسن التنفيذ.
6- نتعهد برفع السرية المصرفية عن الحساب المصرفي الذي اودع فيه او ينتقل اليه اي مبلغ من المال العام وذلك لمصلحة الادارة في كل عقد، من أي نوع كان يتناول إنفاقاً للمال العام.
7- في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن نكون مؤهلين للمشاركة في اي صفقة عمومية أياً كان موضوعها ويقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يؤخذ بحقنا ونتعهد بملء اردتنا بعدم المنازعة بشأنه. إن اي معلومات كاذبة تعرضنا للملاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ
الختم:
التوقيع:

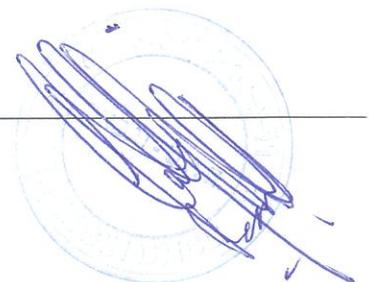


Appendix No. (a)
PRODUCT SPECIFICATION
Product : Diesel (ULSD) 10 ppm

الفحص طرق Test Methods		المتطلبات Requirements	الخصائص Characteristics	
ASTM/IP	EN			
ASTM D613	EN ISO 5165 EN 15195 EN 16144	كحد أدنى 49.0 49,0 min	Cetane number	العدد السيتاني
ASTM D4737	EN ISO 4264	كحد أدنى 46.0 46,0 min	Cetane index	دليل السيتان
فحص بصري (بالعين) المجردة Visual Inspection		أصفر فاتح Light Yellow	Color	اللون
ASTM D1298 ASTM D4052	EN ISO 3675 EN ISO 12185	كحد أدنى 820.0 كحد أعلى 860.0 820,0 min 860,0 maxes	الكثافة عند حرارة 15 °س، (كغ/م ³) Density at 15 oC, (kg/m ³)	
ASTM D6591	EN 12916	كحد أدنى 8.0 8,0 max	هيدروكربون عطري متعدد الحلقات % وزنيا Polycyclic aromatic hydrocarbons %(m/m)	
ASTM D5453 ASTM D2622 ASTM D7220 ASTM D7039	EN ISO 20846 EN ISO 20884 EN ISO 13032	كحد أعلى 10.0 max 10,0	محتوى الكبريت (s)، (مغ/كغ) Sulfur content, (mg/kg)	
ASTM D7111	EN 16576	كحد أعلى 2 2 max	محتوى المنغانيز (Mn) (مغ/ل) Manganese content, (mg/l)	

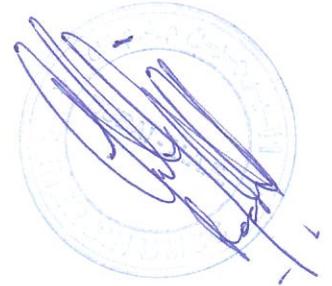


ASTM D93	EN ISO 2719	55 كحد أدنى min 55	Flash point, (°C) درجة الوميض، (س)
ASTM D4530 ASTM D524 ² ASTM D189	EN ISO 10370 ISO 4262 ISO 6615	0.30 كحد أعلى max 0,30	متخلف الكربوني، 1، (% وزنيا) 10% من متخلفات التقطير (% distillation residue) 10(m/m) (on % ¹ Carbon residue)
ASTM D482	EN ISO 6245	0.010 كحد أعلى 0,010 max	محتوى الرماد (% وزنياً) (Ash, %)m/m
ASTM D1744 ASTM D6304	EN ISO 12937 ISO 6296	200 كحد أعلى 200 max	محتوى الماء، (مغ/كغ) Water content, (mg/kg)
IP 440	EN 12662	24 كحد أعلى 24 max	التلوث الكلي، (مغ/كغ) Total contamination, (mg/kg)
ASTM D130	EN ISO 2160	No.1	اختبار اكالية سريجة النحاس، (عند حرارة 50 س لمدة 3 ساعات) Copper strip corrosion, (°C 50hrs at 3
ASTM D7371 ASTM D7963	EN 14078	0 كحد أدنى 7.0 كحد أعلى 0 min 7,0 max	محتوى اسبرات ميثيل الاحماض الدهنية 3، (% حجمياً) Fatty acid methyl ester (FAME) content (V/V)% ³
ASTM D2274	EN ISO 12205 EN 15751	25 كحد أعلى 20 كحد أدنى 25 max 20 ⁴ min	الثبات ضد الأكسدة، (³ غ/م) ساعة Oxidation Stability, (g/m ³) Hours



ASTM D6079 ASTM D7688	EN ISO 12156- 1	460 كحد أدنى 460 max	الزلوقة، قطر ندبة الحت (1,4wsd) عند حرارة 60 س، ميكرومتر. (C, (µm 60at 1,4Lubricity, corrected wear scar diameter (wsd
ASTM D445	EN ISO 3104	2,000 كحد أدنى 4,500 كحد أعلى min 2,000 max 4,500	اللزوجة الحوكية عند حرارة 40 س، (ملليمتر-2/ث) (s/2°C, (mm40kinematic Viscosity at
ASTM D86	EN ISO 3405 6 EN ISO 3924	65 كحد أعلى 85 كحد أدنى 370 كحد أعلى 65 max 85 min 370 max	التقطر5: حجميا المقطرة عند 20س المقطرة عند 350 س % % حجميا درجة حرارة تقطر %95 حجميا، س Distillation5: %(V/V) recovered at 250 °C %(V/V) recovered at 350 °C (V/V) recovered at, 95°C
ASTM D6371 ASTM D4539	EN 116 EN 16329	<u>صيفا</u> 0 كحد أعلى <u>Summer</u> max 0 <u>شتاء</u> -5 كحد أعلى <u>winter</u> max - 5	درجة حرارة انسداد المرشح، س Cold filter plugging point, CFPP, °C

- 1- Winter: November-March Inclusive
- 2- Summer: April-October Inclusive



Appendix No. (c)

Letter of Credit Request Format for Diesel (ULSD) 10 ppm
Irrevocable Documentary Credit Application

Letter Of Credit

the Lebanese Republic
Ministry of Energy and Water
Directorate General of Oil
Oil Installations in Tripoli and Zahrani
the Minister

- Opening Bank: Banque du Liban

Receiver Bank (Confirming Bank): As advised by BDL.

Advising Bank:

Swift Code:

IBAN:

Favour:

Address:

- Date and place of expiry: **dd/mm/yyyy**, (as advised by BDL)

•

Beneficiaries:

- For an amount not exceeding USD (**..... US Dollars only**).
- Available with (as Advised by BDL) at sight.
- Loading on board M/T "TBN" or substitute from any port.
- For delivery to one or two ports/berths out of Tripoli Oil Installations, and Zahrani Oil Installations.
- Latest date of first delivery in Lebanon (NOR Tendered): **dd/mm/yyyy**.

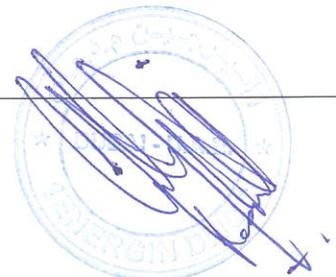


the Lebanese Republic
 Ministry of Energy and Water
Oil Installations in Tripoli and Zahrani

الجمهورية اللبنانية
 وزارة الطاقة والمياه
منشآت النفط في طرابلس والزهراني

- Description of goods: about Metric tons (i.e. up to 10% more or less) of Diesel oil 10 ppm according to the following specifications:

الفحص طرق Test Methods		المتطلبات Requirements	الخصائص Characteristics	
ASTM/IP	EN			
ASTM D613	EN ISO 5165 EN 15195 EN 16144	كحد أدنى 49,0 min	Cetane number	العدد السيتاني
ASTM D4737	EN ISO 4264	كحد أدنى 46,0 min	Cetane index	دليل السيتان
فحص بصري (بالعين) المجردة Visual Inspection		أصفر فاتح Light Yellow	Color	اللون
ASTM D1298 ASTM D4052	EN ISO 3675 EN ISO 12185	كحد أدنى 820.0 كحد أعلى 860.0 820,0 min 860,0 max	الكثافة عند حرارة 15 ° س، (كغ/م ³) Density at 15 oC, (kg/m ³)	
ASTM D6591	EN 12916	كحد أدنى 8.0 8,0 max	هيدروكربون عطري متعدد الحلقات % وزنيا Polycyclic aromatic hydrocarbons %(m/m)	
ASTM D5453 ASTM D2622 ASTM D7220 ASTM D7039	EN ISO 20846 EN ISO 20884 EN ISO 13032	كحد أعلى 10.0 max 10,0	محتوى الكبريت (s)، (مغ/كغ) Sulfur content, (mg/kg)	



ASTM D7111	EN 16576	2 كحد أعلى 2 max	محتوى المنغنيز (Mn) (مغ/ل) Manganese content, (mg/l)
ASTM D93	EN ISO 2719	55 كحد أدنى min 55	Flash point, (°C) درجة الوميض، (س)
ASTM D4530 ASTM D524 ² ASTM D189	EN ISO 10370 ISO 4262 ISO 6615	0.30 كحد أعلى max 0,30	(على) متخلف الكربوني، 1، (% وزنيا) 10% من متخلفات التقطير (% distillation residue) 10(m/m) (on % ¹ Carbon residue
ASTM D482	EN ISO 6245	0.010 كحد أعلى 0,010 max	محتوى الرماد (% وزنيا) (Ash, %)m/m
ASTM D1744 ASTM D6304	EN ISO 12937 ISO 6296	200 كحد أعلى 200 max	محتوى الماء، (مغ/كغ) Water content, (mg/kg)
IP 440	EN 12662	24 كحد أعلى 24 max	التلوث الكلي، (مغ/كغ) Total contamination, (mg/kg)
ASTM D130	EN ISO 2160	No.1	اختبار اكالية سريجة النحاس، (عند حرارة 50 س لمدة 3 ساعات) Copper strip corrosion, (°C 50hrs at 3
ASTM D7371 ASTM D7963	EN 14078	0 كحد أدنى 7.0 كحد أعلى 0 min 7,0 max	محتوى اسيرات ميثيل الاحماض الدهنية 3، (% حجميا) Fatty acid methyl ester (FAME) content (V/V)% ³
ASTM D2274	EN ISO 12205 EN 15751	25 كحد أعلى 420 كحد أدنى 25 max 20 ⁴ min	الثبات ضد الأكسدة، (م ³ /غ) ساعة Oxidation Stability, (g/m ³) Hours

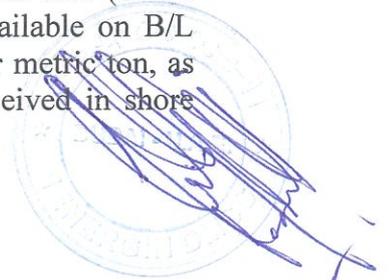


ASTM D6079 ASTM D7688	EN ISO 12156- 1	كحد أدنى 460	الزلوقة، قطر ندبة الحت (1,4wsd) عند حرارة 60 س، ميكرومتر. (C, (µm 60at 1,4Lubricity, corrected wear scar diameter (wsd
ASTM D445	EN ISO 3104	كحد أدنى 2,000 كحد أعلى 4,500 min 2,000 max 4,500	اللزوجة الحركية عند حرارة 40 س، (ملليمتر-2/ث) (s/2°C, (mm40kinematic Viscosity at
ASTM D86	EN ISO 3405 ⁶ EN ISO 3924	كحد أعلى 65 كحد أدنى 85 كحد أعلى 370	التقطير ⁵ : حجميا المقطرة عند 20س المقطرة عند 350 س % % حجميا درجة حرارة تقطير %95 حجميا، س
ASTM D6371 ASTM D4539	EN 116 EN 16329	صيفا 0 كحد أعلى Summer max 0 شتاء -5 كحد أعلى winter max - 5	درجة حرارة انسداد المرشح، س Cold filter plugging point, CFPP, °C

1. Winter: November-March Inclusive

2- Summer: April-October Inclusive

- At a unit price per metric tons DAP at one or two of the above-mentioned discharge ports/berths equivalent to the average of the means of Eleven quotations for 10 ppm ULSD as published in Platt's European Marketscan under the heading "FOB Med (Italy)" being B/L date, Five consecutive quotations preceding B/L date and Five consecutive quotations following B/L date (or six consecutive quotations following B/L date if no quotation is available on B/L date) plus a premium of US \$ /...../ USD (..... USD) per metric ton, as per outturn quantity net (without sediment and water) in air received in shore tanks.



0- In case Buyer requests discharge at one additional port/berth, over and above the first discharge port, the unit price of the bid will be increased by USD 0.5 per metric ton.

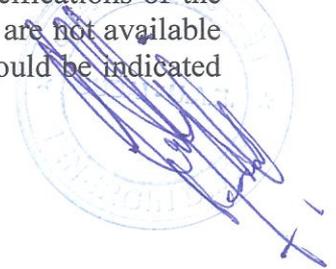
1- In case the actual density at 15 deg C is different from 0.845 (845 kg/m³), the final price (FP), will escalate/de-escalate with the actual density at 15 deg C against the reference density of 0.845 (vac/vac or air air) at 15 deg C, always consistent with net quantity received.

i.e. $FP = (0.845/\text{actual density}) \times (\text{average 11 platt's quotations as above} + \text{premium})$

As per Incoterms 2010 and subsequent amendments, unless otherwise agreed upon.

Reference Contract No. dated

- Partial deliveries are allowed.
- Documents required:
 1. Commercial invoice in one original and five copies duly signed bearing the following statement: “we certify that this invoice is authentic and the only one issued by us for the goods described herein, that it shows their exact value without any deduction or advance payment, and that their origin is ...”
A copy of the Platt’s European Markestcan publication for 10ppm ULSD under the heading “FOB Med Italy” showing the quotation on B/L date, Five consecutive quotations preceding B/L date and five consecutive quotations following B/L date (or six consecutive quotations following B/L date if no quotation is available on B/L date) must be attached to the invoice.
 2. Certificate of origin issued or countersigned by the Chamber of Commerce
 3. Full set of original Bill of lading, showing notation “clean on board”, duly dated and signed by the master or his agent, endorsed to the order of “The Ministry of Energy and Water – Tripoli and Zahrani Oil installations - Lebanon”, marked “freight prepaid”. Charter party B/L is acceptable. B/L marked “freight payable as per charter party” is acceptable.
 4. Time sheet (or “Statement of facts”) issued at port of loading duly signed and stamped by the master of the vessel or his agent and an independent inspection company.
 5. Report issued by the independent inspection company (or companies) assigned by the Ministry of Energy and Water – Tripoli and Zahrani Oil Installations confirming that the goods are in accordance with the specifications mentioned in this letter of credit and have been discharged in (delivery places). The report must indicate time and date of NOR, time and date of discharge (starting and completion) at each discharge port(s)/berth(s), the outturn quantities in Metric tons net in air received at shore tank(s) and the detailed specifications of the cargo as ascertained at discharge port(s). If one or more tests are not available in Tripoli and/or Zahrani Oil Installations Laboratories, it should be indicated as Not Available.



In case documents number 2, 3 and 4 are not available at time of negotiation of documents, beneficiary shall present a copy of document no. 1 (Email/Fax/Photocopy Acceptable), a copy of document no. 3 (non-negotiable/non-endorsed copy is acceptable) (Email/Fax/Photocopy Acceptable) and a copy of document no. 5 (Email/Fax/Photocopy Acceptable) together with a letter of indemnity (Email/Fax/Photocopy Acceptable) worded as follows:

QUOTE

To: Ministry of Energy and Water – Directorate General of Oil –Oil Installations in Tripoli and Zahrani, Beirut, Lebanon

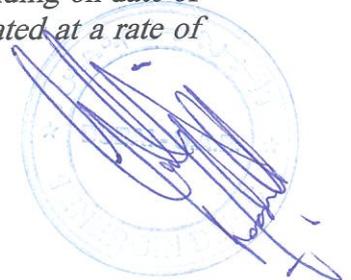
Ref: Contract number ... dated ... signed between and The Ministry of Energy and Water –Directorate General of Oil- Oil Installations in Tripoli and Zahrani, Beirut, Lebanon

We, (name & address), referring to a cargo of ... MT of 10 ppm Diesel oil loaded on board vessel ... pursuant to Bill of lading number dated and delivered to Lebanon hereby expressly warrant that we have marketable title to the goods, and that we have the full right and authority to transfer such title to you and to effect delivery of the said cargo and to protect, indemnify and hold you harmless from any and all damages, costs and expenses (including reasonable Attorney fees) which you may suffer by reason of the Bills of Lading and other shipping documents remaining outstanding, including but not limited to, any claims and demands which may be made by a holder or transferee of the original Bills of Lading and other original shipping documents or by any third party claiming an interest in the cargo or the proceeds thereof.

And hereby irrevocably undertake to remit directly to the Ministry of Energy & Water – Directorate General of Oil – Oil Installations in Tripoli and Zahrani, latest 90 days after B/L date, the following documents:

- 1. Certificate of origin issued or countersigned by the Chamber of Commerce*
- 2. Full set of original Bill of lading, showing notation "clean on board", duly dated and signed by the master or his agent, endorsed to the order of "The Ministry of Energy and Water – Tripoli and Zahrani Oil Installations - Lebanon", marked "freight prepaid". Charter party B/L is acceptable. B/L marked "freight payable as per charter party" is acceptable.*
- 3. Time sheet (or "Statement of facts") issued at port of loading duly signed and stamped by the master of the vessel or his agent and an independent inspection company.*

In case the documents 1 and 2 are not remitted to you latest 90 days after B/L date, we hereby irrevocably undertake to pay you interests on the amount that shall be paid as per letter of credit number ... dated ... issued by Banque du Liban, for the period starting on actual date of payment of the said amount and ending on date of remittance of the documents listed above. Interests will be calculated at a rate of 9% p.a.



In case the document 3 is not remitted to you latest 90 days after B/L date, we hereby irrevocably undertake to pay you interests on the amount that shall be paid as per letter of credit number ...dated ... issued by Banque du Liban, from the period starting 90 days after B/L date and ending on date of remittance of the document listed above. Interests will be calculated at a rate of 9% p.a , Up to a maximum amount of /2.250.000 USD/ (Two Million Two Hundred fifty thousand Dollars).

*Date and signature
(The beneficiaries)
UNQUOTE*

Additional conditions

- Stamp fees of 0.4% will be deducted from each amount paid by the means of this letter of credit.
- B/L(s) showing Port of discharge/destination/delivery within Lebanon are acceptable.
- Water and sediment content percentage shown by the analysis results at discharge port(s) will be deducted from the quantity due.
- 1- Insurance: covered by beneficiaries
- 2- Except as otherwise herein stated, all documents must be issued at least in one original and one copy.
- 3- Transport documents showing a name of third party as shipper are acceptable.
- 4- Fax-pdf email copy of documents are acceptable, and copy of the original documents are acceptable wherever stated within this letter of credit where original documents must be provided.
- 5- Documents dated prior to LC issuance are acceptable
- 6- Invoice and quality report showing test results at Tripoli Oil Installations Laboratory and/ or Zahrani Oil Installations Laboratory are acceptable.
- 7- Any alteration or correction of whatsoever nature on any of the documents required under this credit must bear an authentication stamp on the same signatory of the document and such authentication must indicate the following words "correction approved", the name of the signatory, the name of the issuer and then the signature of the signatory/issuer.
- 8- The value of the letter of credit shall increase or decrease in accordance with the Platt's quotations fluctuation by way of a further amendment to this L/C and to be advised by "Banque du Liban" – Beirut if and when amendment is received by them.
- 9- The letter of credit is irrevocable and confirmed.
- 10- Documents presented later than 21 days after B/L date but within L/C validity are acceptable.
- 11- Invoice not showing deduction of water and sediment content percentage from the quantity due is acceptable.
- 12- Report issued by the independent inspection company (or companies) assigned by the Ministry of Energy and Water-Tripoli and Zahrani Oil Installations showing the result of one or more tests as " N/A " is acceptable.
- 13- +THIS L/C COVERS ANY DEMURRAGE FOR THE SHIPMENT AT DISCHARGE PORT(S) AND WILL BE PAYABLE AGAINST A COPY OF THE BENEFICIARY'S INVOICE REPRESENTING THE SAID COST.



APPROVED AND COUNTER SIGNED BY THE MINISTRY OF ENERGY AND WATER.

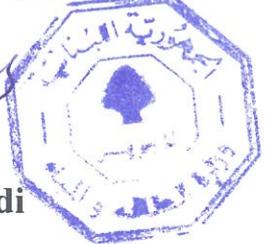
- 14- B/L evidencing goods description as "Gasoil" &/or "Gasoil 10 PPM" &/or "ULSD with Sulphur 10 PPM" is acceptable.
- 15- Transport Documents evidencing different port of Discharge or destination within Lebanon are acceptable.
- 16- Any presentable document showing quantity different from the bill of lading is acceptable without discrepancy.
- 17- Documents showing goods description as "ULSD 10 PPM" and/or "ULTRA LOW SULPHUR DIESEL (ULSD)" is acceptable.
- 18- Partial and multiple drawings / shipments are acceptable.
- 19- Confirmations Instructions: CONFIRM.
- 20- All bank charges and commissions of opening bank are for openers account. All other bank charges and commissions outside Lebanon including confirmation charges, if any, are for beneficiaries account.
- 21- All documents showing a port(s) of discharge different than the one(s) on the Bill of Lading are acceptable and should not be considered discrepant or inconsistent.
- 22- Except as otherwise herein expressly indicated, this documentary credit is subject to the ICC UCP for Documentary Credits, 2020 Revision "UCP600" and ISBP No. 745E, 2013 Revision for UCP 600.

As collateral, we authorize you to debit our LB account number 0102725062114 IBAN: LB42 0999 0000 0001 0027 2506 2114 held in your books to cover the credit amount and all your charges incurred.

Information to Banque du Liban not forming an integral part of the issuance of the credit:

Trade register number of the beneficiary in:

Minister of Energy and Water



Joseph Saddi

Copy to: Beneficiary.

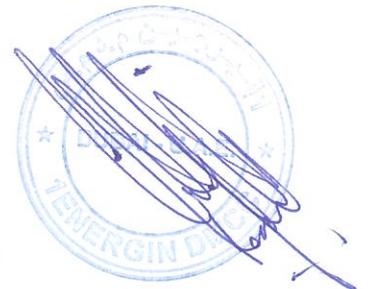


RAND GHASSEM ASSAAD BGEOS.

Appendix No. (d/1)

**OIL INSTALLATIONS IN TRIPOLI
TRIPOLI PORT REGULATIONS
TERMINAL REQUIREMENTS FOR PRODUCT DELIVERY
MARITIME VESSEL**

1. The discharge berth is an open sea berth. C.B.M.
2. The maritime vessel to be able to keep 25% of its deadweight as ballast and be ready to move under her own power all times.
3. The maritime vessel 's length not to be less than **600 Feet**
4. The maritime vessel to be equipped with centrifugal pumps capable of maintaining a steady manifold ship's pressure of **120 PSI (8, 4 KGS / CM2)**
5. Maximum draught loaded **60 Feet**.
6. Seven tons derrick SWL.
7. Eight mooring ropes **120 fathoms each**.
8. Port and starboard anchors to have a minimum of ten shackles each.
9. Mid ship connections (**Portside 1 x 12 "inch 150 ASA**) .
10. Pumping is against a head of **300 Feet**.
11. Cargoes loaded on top of slops are not acceptable and an appropriate Dry and Clean Certificate to be issued by loading terminal.



Appendix No. (d/2)

**OIL INSTALLATIONS IN ZAHRANI
ZAHRANI PORT REGULATIONS
TERMINAL REQUIREMENTS FOR PRODUCT DELIVERY
MARTIME VESSEL**

Zahrani Terminal is an open sea berth ; only one berth in operation .
berth # 2 ; only Motor Tankers are accepted.

TANKERS SIZES & CARGO LIMITATIONS

Winter Season : (From November 15 Till April 30)

Tankers arriving to Oil Installations in Zahrani to Discharge Her Cargo , Their D.W.T. Must Not Exceed 80.000 Tons & Carrying a Maximum Cargo of 50.000 Tons .

- a) Maximum Draft on Her Arrival 38 Feet Even keel .
- b) Tanker's Manifold must be located at a Distance Must Not Exceed 435 Feet From The Stern .

Summer Season : (from May 1 Till November 15)

Tankers Arrive to Oil Installations in Zahrani Discharge her Cargo .Their D.W.T. Maximum 100.000 Tons & carrying a Maximum Cargo of 60.000 Tons. Also Maximum 40 Feet even keel .

TANKERS REQUIREMENTS

- 1) Tankers Must Have S.B.T. (Segregated Ballast Tank)
Or she Can Discharge Her Cargo & Take Ballast Simultaneously Without Any Contamination . As Per IMO Regulation, Quantity of Ballast 1/3 of her Deadweight.
- 2) Tankers Over 60.000 Tons, Must Have on Each Bow
Anchor 12 European shackles.
- 3) Tanker Must Have on Her Port Side Manifold a 10 Tons Derrick.
- 4) Connection on port Side Manifold one Hose Diameter 12 Inch A.S.A.
- 5) The maritime vessel Must Have Enough Deckcrew (Minimum 7 Seamen) to Handle & Fasten The Tanker in a proper & Safe Manner.
- 6) Tankers Must Be Equipped With Centrifugal Pumps & to Reach a Pressure At Ship's Manifold of 7.5 KG/ Cm2 During Unloading Operation .
- 7) Tankers Carrying Fuel Oil Cargo Must be Able to Heat Up The Cargo To a Temperature Between 125 F (50 C) & 150 F (65 C) Maximum



- 8) Reciprocated Pumps Are Rejected
- 9) Tankers Must Not Drain Her Cargo Into Our Sea Line As Air Injected During This Operation May Cause The Hoses To Float & Buckle.

ZAHRANI MOORING SYSTEM

Refer to The sketch attached To The Port Regulations :

Berth #2 IS An open Sea Berth .It IS AN M.B.M. (Multiple Buoys Mooring) 7 Cylindrical Buoys .

Tankers Must Be Equipped With The Following Mooring Systems .

- 1) A winch in front of The Bridge Aft To Heave Up No. 1 & 7 Mooring Ropes Which Are The Beam Ropes .
- 2) Must have Minimum (12) Good Ropes, Proper Size & Standard Length 120 Fathoms Each.
- 3) Poop Mooring
 - a) 2 Winches With Wires
 - b) 5 Bitts

N.B.

- 1) No Overage Tankers Are Accepted At Z .O. Inst Tankers Over 20 Years Are Rejected.
- 2) No **O.B.O.** (Oil Bulk Ore) Accepted At Z .O. Inst .

